

ŠMINDER/ŠMINDER/ШМИНДЕР

Koomiksi vormis vene kõnekeele õpik

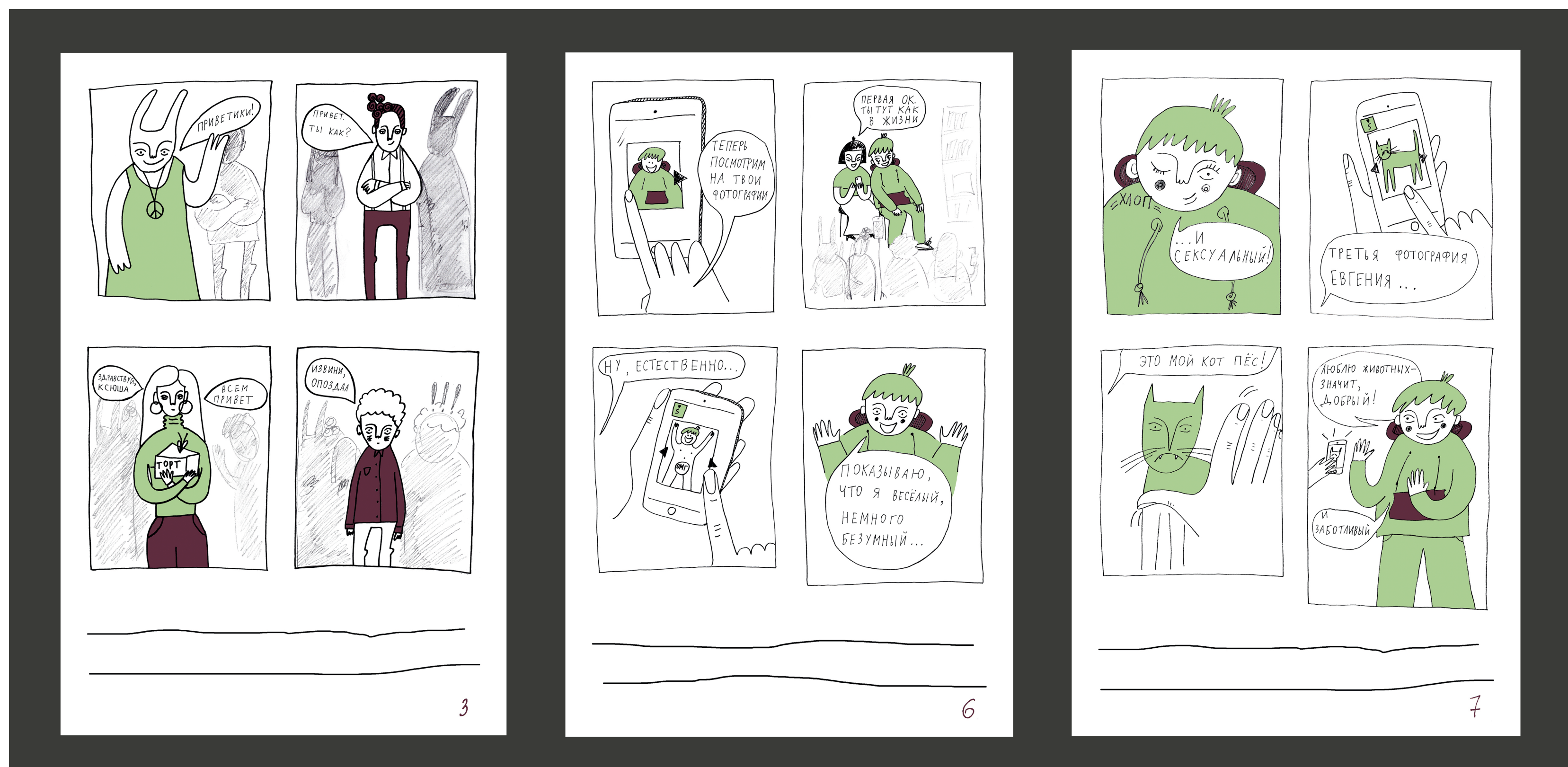
MASHA KANATOVA

Juhendajad/Supervisors: ANNA RING, OLGA GERASSIMENKO



Lõpptulemus: Koomiks. Mockup: freepik.com

Koomiksi nimeks on „Šminder” ja see on pühendatud noorte keskkonnas aktuaalsele online datingu teemale.



Leheküljed koomiksist

Käesolev töö on pühendatud ühest küljest enda koomiksi stiili läbi töötamisele ja teisest küljest vene keele õpiku loomisele/tootmisele.

On teada, et paljud vene keele õpikud nii Eestis, kui ka välismaal, ei ole väga korralikult koostatud, on vananenud ja puudub kõnekeele osa. Õpikud on igavad, elukauged ja seega kaob nii koolilastel kui ka tudengitel motivatsioon õppida vene keelt, kuigi tänases Eestis on paljud veendunud, et vene keele oskus on väga oluline.

Oma tööga tahan täita just seda nišši kasutades korralikku teoreetilist baasi, professionaalseid nõuandeid ja oma vene keele õpetamise kogemust, luua huvitav ja informatiivne õpik koomiksi vormis.

Käesolev töö koosneb kahest osast: praktilisest ja teoreetilisest.

Töö teoreetiline osa on pühendatud koomiksi teoreetilisele baasile, mis seisneb keele õpetamises ja ka koomiksiteooria artiklite refereerimises ja läbitöötamises. Teoreetiline baas on väga oluline praktilise töö teostamiseks.

Praktiline lõputöö osa on vene kõnekeele õpik koomiksi vormis. Koomiksi nimeks on „Šminder” ja see on pühendatud noorte keskkonnas aktuaalsele online datingu teemale. Leheküljed on kujundatud selliselt, et iga lehekülje alaosasse on jäetud vaba pinda, kuhu saab kirjutada uued sõnad ja nende tähendus. Koomiksi lõpus on vene-eesti-inglise sõnastik.

Koomiks on testitud Jaan Poska Gümnaasiumi õpilaste seas.

Järgmiseks sammuks on luua koomiksi põhjal koos Haridus Ekraani

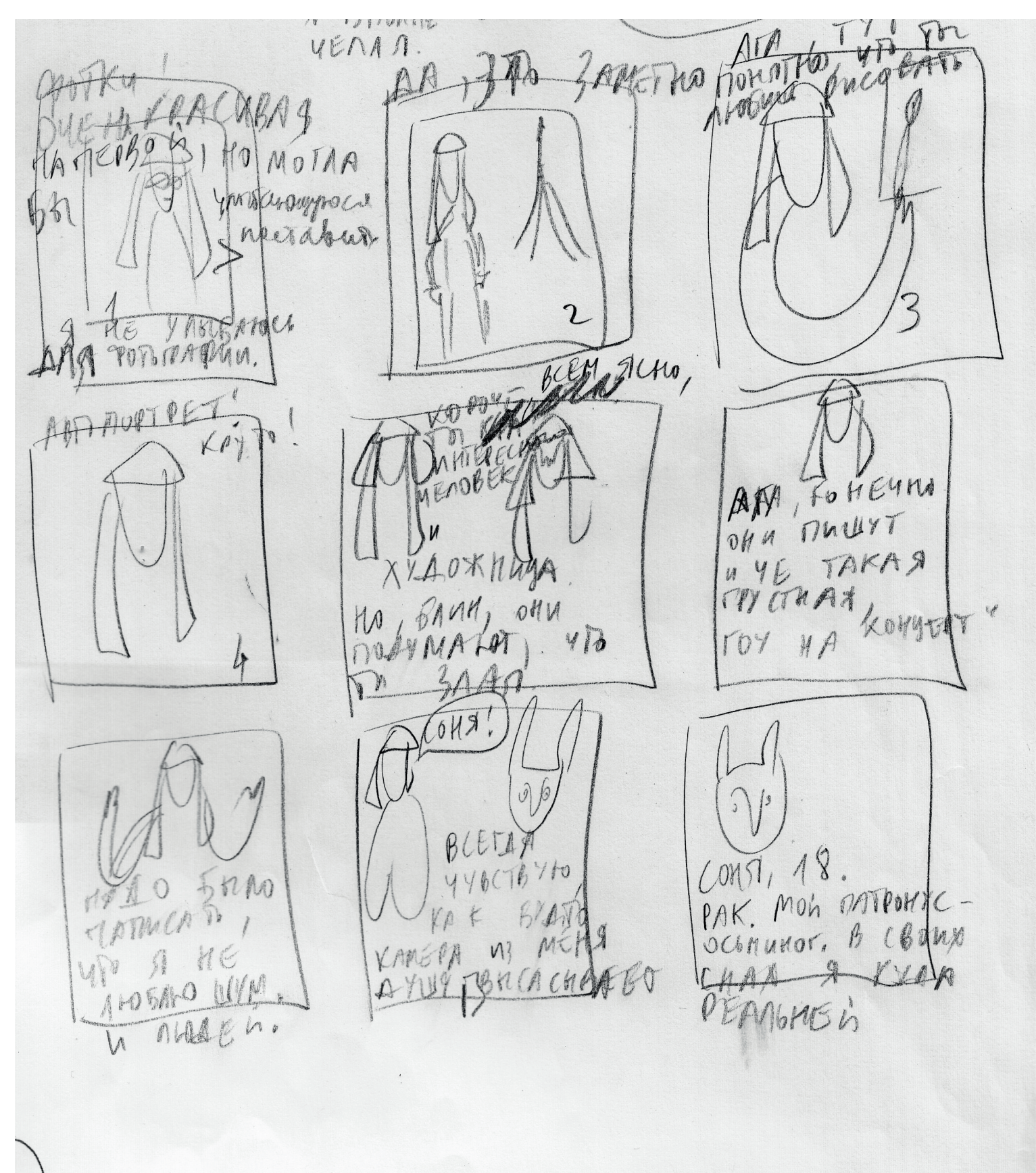
(haridusekraanil.ee) tiimiga multimodaalne hariduskeskkond, et viia läbi vene keele tunde.

During my diploma, I create a comic-based textbook of spoken Russian language. If you ever tried to learn Russian, you know how hard is to find a good textbook in Estonia and worldwide. To find a good one dedicated to the real spoken language is nearly impossible. Despite this problem, a lot of people around the world and especially, in Estonia with its many cultural-historical values, want to learn Russian. In this work I try to help them, using my previous experience as a language teacher with my research into the pedagogical approaches to languages and my theoretical understand-

ing of the comic medium.

The final book is grounded in this theory. It follows young adults making a video about their dating app accounts – a popular topic amongst high school and university students.

My next step is to cooperate with the Education on Screen team from the University of Tartu (haridusekraanil.ee), to make a multimodal environment based on my comic book and host a series of lectures on spoken Russian using these created tools.



Storyboard on koomiksi stsenaarium



Kõigepealt terve koomiksi oli joonistatud pliiatsiga paberi peal



KÕRGEN
KUNTIKOOL
PALLAS

PALLAS
UNIVERSITY OF
APPLIED SCIENCES

Meedia- ja reklaamidisain